

Schedule II

Annexe II

51.1 Any of the following persons may vote in accordance with Schedule II, namely,

51.1 Peuvent voter en conformité avec l'annexe II :

- (a) a Canadian Forces elector;
- (b) a Public Service elector of Canada or of a province who is posted outside Canada;
- (c) a person who has been absent from Canada for less than five consecutive years and who intends to return to Canada as a resident;
- (d) an elector who is incarcerated and who is qualified to vote; or
- (e) any other elector in Canada who wishes to vote in accordance with that schedule.

- a) les électeurs des Forces canadiennes;
- b) les électeurs de l'administration publique du Canada ou d'une province en poste à l'étranger;
- c) les électeurs qui sont absents du Canada depuis moins de cinq années consécutives et qui ont l'intention de revenir résider au Canada;
- d) les personnes incarcérées qui ont le droit de vote;
- e) tout autre électeur au Canada qui désire se prévaloir des dispositions de cette annexe.

25. Section 52 of the said Act is repealed.

25. L'article 52 de la même loi est abrogé.

26. Subsection 53(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

26. Le paragraphe 53(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Every person who, during the period between the enumeration date and the termination of the sittings for revision at an election, becomes qualified as an elector by reason of the person becoming a Canadian citizen is, after becoming so qualified, entitled, subject to this Act, to have that person's name included on the list of electors for the polling division in which that person was ordinarily resident on the enumeration date for the election and to vote at the polling station established in that polling division.

(2) Toute personne qui, dans l'intervalle entre la date du recensement et la fin des séances de révision relatives à une élection, acquiert la qualité d'électeur par suite de l'obtention de la citoyenneté canadienne a le droit, après avoir acquis cette qualité et sous réserve des autres dispositions de la présente loi, de faire inscrire son nom sur la liste électorale de la section de vote où elle résidait ordinairement à la date du recensement relatif à l'élection et de voter au bureau de scrutin établi dans cette section de vote.

27. Subsection 55(8) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

27. Le paragraphe 55(8) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(8) Every elector who is entitled to vote pursuant to Schedule II is deemed to continue to ordinarily reside in the place of the elector's ordinary residence as shown on the statement of ordinary residence or on the application for registration and special ballot made by or in respect of the elector pursuant to Schedule II.

(8) Tout électeur habile à voter en vertu de l'annexe II est censé continuer de résider ordinairement au lieu de sa résidence ordinaire comme l'indique la déclaration de résidence ordinaire ou la demande d'inscription et de bulletin spécial faite par lui ou à son égard en conformité avec cette annexe.

28. Subsection 56(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

28. Le paragraphe 56(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Persons becoming Canadian citizens

Personnes qui deviennent citoyens canadiens

Ordinary residence

Présomption de maintien de la résidence ordinaire